

Going through a Book with your tutor

How long will this take? At least 1 hour prep time at home + 1 hour in the tutoring session

What's the purpose? Increasing reading comprehension and fluency, learning vocabulary from context and connecting it to similar vocab you already know

When to use it? When you've found a book that is at your level, not too difficult nor one you already understand everything in it.

AT HOME:

1. Choose 1 chapter of a book to read (if a chapter is long, read just 2 pages). Read the text and underline all new vocabulary. Don't look anything up until after you've read it completely through.
2. After you've read through the chapter one time, take another piece of paper and record new vocabulary and its meaning (in context). Include vowels and conjugation. If you can, record a word you know with the same root. If you can't think of another word, at least record the root. For example:

| | | |
|--|-------------|----------|
| تَرَدَّدَ - يَتَرَدَّدُ - التَّرَدُّدُ (V) | to hesitate | root ردد |
| تَوَقَّيْتُ | timing | وَقْتُتْ |

3. Think of questions related to the chapter to discuss with your tutor. Include both discussion questions and vocab-use related questions. For example:
 - شو الفرق بين (الله) و(الإله)؟
 - شو أحسن عمر للزواج؟ للرجل والمرأة؟ ليش؟
4. Are there words you think might come up in discussion of these questions? If so, record them and your best guess at their Arabic translations on your paper. For example:

| | |
|---------|--------|
| مَوْسِم | season |
| سَيْل | flood |

WITH YOUR TUTOR:

5. Read the text aloud to your tutor.

Points you could focus on:

 - Correct pronunciation of each word
 - Vowelling the text
 - Correct phrasing, pauses, emphasis—reading naturally, as a native would.
 - Have her explain phrases that still don't make sense
6. Read the text again, this time “translating” it into ammia.
7. Listen to your tutor “translate” the text into ammia.
 - Record her to listen to her later at home.
 - Write down any new vocabulary.
 - Go through your vocabulary list. If there are any words or phrases not used in ammia, write down the ammia equivalent next to them.
 - After this, you can try “reading” the chapter in ammia again.
8. Discuss the questions with her.

قراءة كتاب مع معلمك الخاص

من المهم انك تختار كتاب يناسب مستواك. اختيار كتاب أعلى من مستواك بيخليك محبط وما راح يساعدك نفس الكتاب اللي المناسب لمستواك. كل درس بيكون عبارة عن فصل واحد، لكن اذا الفصول طويلة اختار صفحة واحدة او صفحتين.

الخطوات:

في البيت:

1. اقرأ الفصل وحط خط تحت كل المفردات الجديدة. لا تبحث عن المعنى لحد ما تقرأ الفصل كله.
2. بعد ما تقرأ الفصل مرة واحدة، خذ ورقة وسجل كل المفردات الجديدة (في السياق). سجل كل الحروف (حتى وُ) وتصريف الفعل. اذا قدرت، سجل كلمة ثانية تعرفها بنفس الجذر. اذا ما تعرف كلمة ثانية، على الأقل سجل الجذر بالذات. مثلاً:

| | | |
|---|-------------|----------|
| تَرَدَّد - يَتَرَدَّد - التَّرَدُّد (V) | to hesitate | ردد root |
| تَوَقَّيت | timing | وَقَّيت |

3. فكر في أسئلة متعلقين بالفصل عشان تناقشهم مع معلمك. فكر في أسئلة للمناقشة واسئلة عن المفردات. مثلاً:
 - شنو الفرق بين (الله) و(الإله)؟
 - شنو أحسن عمر للزواج؟ للرجل والمرأة؟ وليش؟
4. فيه أي كلمات تتوقع انك راح تحتاجها في مناقشة الأسئلة؟ سجلهم (بالإنجليزي) وأكتب الترجمة الأفضل بالعربي. مثلاً:

| | |
|---------|--------|
| مَوْسِم | season |
| سَيْل | flood |

مع معلمك الخاص:

5. اقرأ الفصل للمعلم.
 - ممكن ركز على:
 - النطق الصحيح للكلمات
 - الحركات
 - الصياغة والتوقف والنبرة الصحيحة (مثل شخص/متحدث عربي)
 - خل المعلم بشرح العبارات اللي ما فهمتها
6. اقرأ الفصل مرة ثانية بس هالمره حولها إلى العامية
7. اسمع معلمك يحول الفصل إلى العامية
 - سجل صوته وهو يتكلم عشان تسمعه بعدين في البيت
 - اكتب أي مفردات جديدة
 - شوفوا مع بعض الورقة اللي كتبت عليها المفردات. اذا فيه أي كلمات غير مستخدمة في العامية، اكتب الكلمة العامية جنبها
 - بعدما تخلص، حاول انك "تقرأها" بالعامية مرة ثانية
8. ناقش مع المعلم الأسئلة للمناقشة